

Contenido

Esta edición X

1. KARMELE JAIO 2
El grito

2. CARMEN LAFORET 18
El regreso

3. CARMEN MARTÍN GAITE 32
La trastienda de los ojos

4. CRISTINA FERNÁNDEZ CUBAS 44
La nueva vida

5. JAVIER MARÍAS 68
Un sentido de camaradería

6. MANUEL RIVAS 90
La lengua de las mariposas

Contents

- Editor's Note* xi
- I. KARMELE JAIO 3
The Scream
Translated by Kit Maude
2. CARMEN LAFORET 19
The Return
Translated by Margaret Jull Costa
3. CARMEN MARTÍN GAITE 33
Behind the Eyes
Translated by Margaret Jull Costa
4. CRISTINA FERNÁNDEZ CUBAS 45
A Fresh Start
Translated by Simon Deefholts and Kathryn Phillips-Miles
5. JAVIER MARÍAS 69
A Sense of Camaraderie
Translated by Margaret Jull Costa
6. MANUEL RIVAS 91
The Butterfly's Tongue
Translated by Margaret Jull Costa

Contenido

7. ESTHER TUSQUETS 116
Orquesta de verano

8. MEDARDO FRAILE 142
La presencia de Berta

9. CARMEN RIERA 154
Volver

10. LEOPOLDO ALAS, 'CLARÍN' 168
El dúo de la tos

7. ESTHER TUSQUETS 117
Summer Orchestra
Translated by Margaret Jull Costa
8. MEDARDO FRAILE 143
Berta's Presence
Translated by Margaret Jull Costa
9. CARMÉ RIERA 155
The Return Home
Translated by Margaret Jull Costa
10. LEOPOLDO ALAS, 'CLARÍN' 169
Duet for Two Coughs
Translated by Margaret Jull Costa
- Acknowledgements* 185